

**Southeast Planning Review and Adjustment Committee /
Comité de révision de la planification de la Commission du Sud-Est**

/

Staff Report / Rapport du personnel

Subject / Objet: Modification du plan municipal et l'arrêté de zonage

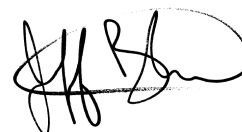
File Number/ Numéro du fichier : 17-082

From / De :



Kirk Brewer
Planner / Urbaniste

Reviewed by / Révisé par :



Jeff Boudreau
Development Officer / Agent d'aménagement

General Information / Information générale

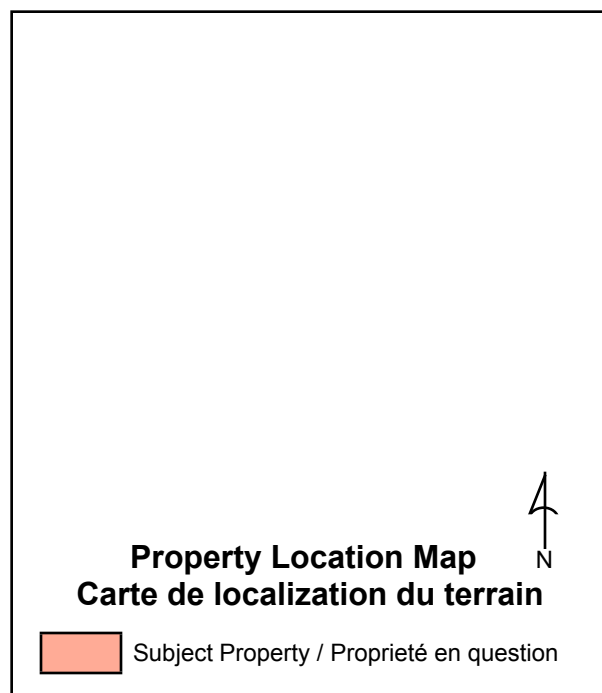
Applicant / Requéant :

Ville de Shediac

Landowner / Propriétaire :

Proposal /

Incorporer un territoire annexé en juin 2016 dans le plan municipal et apporter des modifications administratives à l'arrêté de zonage



Site Information / Information du site

PID / NID: N/A

Lot Size / Grandeur du lot: N/A

Location / Endroit :

Current Use / Usage présent :

N/A

Zoning / Zonage :

N/A

Future Land Use / Usage futur :

N/A

Surrounding Use & Zoning / Usage des environs & Zonage :

N/A

Municipal Servicing / Services municipaux:

N/A

Access-Egress / Accès-Sortie :

N/A

Policies / Politiques

Des politiques par rapport au nouveau territoire seront incluses (voir annexe). Elles reflètent le caractère rural du territoire annexé et l'intention de la ville de ne pas prolonger les services municipaux dans ce secteur jusqu'à ce temps qu'il soit propice pour le développement commercial dans le futur.

Zoning and/or Subdivision Regulation / Réglementations de zonage et/ou de lotissement

Plusieurs amendements administratifs (définitions, usages, dispositions) seront apportés afin de clarifier l'interprétation de l'arrêté de zonage (annexe).

Internal Consultation & External Consultation / Consultations internes et externes

Le personnel a fait des consultations à l'interne parmi les urbanistes, inspecteurs, et agents d'aménagement, ainsi qu'avec l'administration et le conseil de la ville de Shediac.

Discussion

En juin 2016, la ville de Shediac a annexé un territoire du DSL Shediac Cape qui longe l'autoroute 15 entre Shediac et Dieppe. Selon l'article 19.2 de la *Loi sur les municipalités*, la ville doit incorporer ce territoire dans la plan municipal et appliquer le zonage dans un délai de 18 mois.

Bien que l'intention à long terme pour ce territoire soit de développer un noeud commercial, à court terme il n'y a pas de services municipaux dans le secteur et il sera gardé en tant que réserve foncier. Les principes proposés sont en ligne avec ceux déjà en place pour le territoire rural au sud de l'autoroute 15 qui était annexé à la ville en 2013.

Le zonage de RA - rurale sera appliqué au territoire, qui limite les usages aux usages agricoles, des parcs, et des maisons unifamiliales sur une rue publique et maintenue.

Il y a aussi plusieurs amendements administratifs proposés, qui adressent des erreurs et omissions dans l'arrêté de zonage actuel. Ces modifications ont pour but de clarifier le langage de certaines dispositions et définitions, de corriger des erreurs de traduction, et d'inclure certains usages tels que des gîtes (bed and breakfast) dans les zones commerciales et résidentielles. Toutes les modifications proposées sont attaché à ce rapport.

Legal Authority / Autorité légale

Community Planning Act / *Loi sur l'urbanisme*

66(1) A council shall request in writing, before enacting a by-law hereunder, the written views of the advisory committee or regional service commission on / *Tout conseil doit, avant d'adopter un arrêté en vertu de la présente loi, demander au comité consultative ou à la commission de services régionaux de donner leur avis écrit sur*

a) any proposed by-law in respect of which such views have not been given previously, and / *tout projet d'arrêté sur lequel aucun avis n'a été donné auparavant, et*

b) any change made in a proposed by-law subsequent to a giving of views by the advisory committee or regional service commission. / *toute modification apportée à un projet d'arrêté postérieurement aux avis donnés par le comité consultative ou la commission de services régionaux.*

66(2) A by-law enacted hereunder by a council mentioned in subsection (1) is not valid unless / *Pour que soit valable un arrêté adopté en application de la présente loi par un conseil visé au paragraphe (1), il faut*

a) the views mentioned in that subsection have been requested, and / *que les avis mentionnés dans ce paragraphe aient été demandés, et*

b) if the by-law fails to give effect to the written views of the advisory committee or regional service commission, a majority of the whole council votes in favour of the by-law. / *que la majorité du conseil plénier se prononce en faveur de l'arrêté si celui-ci ne donne pas suite aux avis écrits du comité consultatif ou de la commission de services régionaux.*

66(3) The advisory committee or regional service commission shall be deemed to have approved a proposed by-law if it fails to give the views requested thereon under subsection (1) within thirty days of such request, or within such longer period as the council may decide. / *Lorsque le comité consultatif ou la commission de services régionaux néglige d'émettre les avis visés au paragraphe (1) dans les trente jours de la demande ou dans le délai plus long que le conseil peut déterminer, le projet d'arrêté est réputé avoir reçu leur approbation.*

Recommendation / Recommandation

Le personnel recommande au comité de révision de la planification de Shediac de recommander au conseil municipal de Shediac d'adopter les modifications au plan municipal et l'arrêté de zonage telles que présentées.

Note: This report was written in French and translated to a bilingual document. Where a conflict exists between the two languages, the language the report was written shall prevail. / **Note:** *ce rapport a été rédigé en français et traduit en version bilingue. En cas de conflit entre les deux langues, la langue dans laquelle le rapport a été rédigé a préséance.*



Modifications Proposées - Plan Municipal et l'Arrêté de Zonage Shediac

2017

Proposed amendments - Shediac Municipal Plan and Zoning By-law

**MUNICIPAL PLAN
TEXT AMENDMENT**

Section 1
(page 3)

FROM:

Paragraph 23(3) of New Brunswick's Community Planning Act stipulates: "The zones into which the municipality is proposed to be divided by the zoning by-law shall be delineated on a map or plan attached to and forming part of the municipal plan." Stemming from urban trends of New Urbanism and Smart Growth, these zones will be adapted to the Smart Code model. The plan divides the municipality territory into **fourteen** boroughs, each serving a distinct urban function or a group of compatible functions.

TO:

Paragraph 23(3) of New Brunswick's Community Planning Act stipulates: "The zones into which the municipality is proposed to be divided by the zoning by-law shall be delineated on a map or plan attached to and forming part of the municipal plan." Stemming from urban trends of New Urbanism and Smart Growth, these zones will be adapted to the Smart Code model. The plan divides the municipality territory into **seventeen** boroughs, each serving a distinct urban function or a group of compatible functions.

**PLAN MUNICIPAL
MODIFICATION DE TEXTE**

Article 1
(page 3)

DE:

Le paragraphe 23(3) de la Loi sur l'urbanisme du Nouveau-Brunswick stipule: « Les zones en lesquelles l'arrêté de zonage propose de diviser la municipalité doivent être délimitées sur une carte ou un plan annexé au plan municipal et en faisant partie intégrante.» Découlant des courants urbanistiques du Nouvel Urbanisme et de la Croissance intelligente (Smart Growth), ces zones seront adaptées au modèle du Code intelligent (SmartCode). Le plan divise le territoire de la municipalité en **quatorze** arrondissements distincts, chacun étant destiné à constituer l'assise d'une fonction urbaine précise ou d'un groupe de fonctions compatibles.

À:

Le paragraphe 23(3) de la Loi sur l'urbanisme du Nouveau-Brunswick stipule: « Les zones en lesquelles l'arrêté de zonage propose de diviser la municipalité doivent être délimitées sur une carte ou un plan annexé au plan municipal et en faisant partie intégrante.» Découlant des courants urbanistiques du Nouvel Urbanisme et de la Croissance intelligente (Smart Growth), ces zones seront adaptées au modèle du Code intelligent (SmartCode). Le plan divise le territoire de la municipalité en **dix-sept** arrondissements distincts, chacun étant destiné à constituer l'assise d'une fonction urbaine précise ou d'un groupe de fonctions compatibles.

**MUNICIPAL PLAN
TEXT AMENDMENT**

Section 7.15.2
(page 80)

ADD:

6. It is proposed to permit the development of camps within this borough as a seasonal recreational use.

**PLAN MUNICIPAL
MODIFICATION DE TEXTE**

Article 7.15.2
(page 94)

AJOUTER:

6. Il est proposé de permettre l'aménagement des camps dans l'arrondissement Shediac Rurale comme usage récréatif saisonnier.

**MUNICIPAL PLAN
TEXT AMENDMENT**

**Section 7.17
(page 82)**

ADD:

7.17 Future Development Borough

<<insert map>>

7.17.1 Development concept:

The Future Development Borough is an extension of the Highway Commercial Borough to the North. This area was annexed to the Town of Shediac in June 2016 from the Shediac Cape Local Service District in order to accommodate future commercial expansion toward Moncton. It is situated along Highway 15, which is one of the province's most heavily traveled routes, and includes the Highway off-ramp to the Scoudouc Industrial Park.

The Borough is currently rural, and is defined by large wooded areas and old agricultural land that has mostly been left idle. Development potential in this borough is limited due to it not being serviced by municipal sewer or water. It is therefore not foreseen as a growth area in the short term. However, this location offers the potential to create a commercial corridor that caters to both local commuters as well as the greater region and tourists. Its shared access to the Scoudouc Industrial Park provides a unique opportunity to develop a hub of commercial services and light industrial employment centres in the long term.

7.17.2 Proposals relating to the Future Development Borough

1. It is proposed to retain the borough's rural designation and zoning until such time as it becomes viable for future development.

**PLAN MUNICIPAL
MODIFICATION DE TEXTE**

**Article 7.17
(page 96)**

AJOUTER:

7.17 Arrondissement Développement futur

<<insérer la carte>>

7.17.1 Concept d'aménagement

L'arrondissement Développement futur est une extension de l'arrondissement Autoroute Commercial au Nord. Cet endroit était annexé à la Ville de Shediac en juin 2016 du DSL Shediac Cape afin d'accueillir l'expansion de l'aménagement commercial vers Moncton. Il est situé le long de l'autoroute 15, qui est une des routes les plus achalandées de la province, et inclut la bretelle qui accède au parc industriel de Scoudouc.

Cet arrondissement est présentement rural et défini par les zones boisées ainsi que des terrains agricoles qui ont été laissés pour la plupart en friche. Le potentiel pour l'aménagement est limité en raison du fait que l'arrondissement n'est pas desservi par les services municipaux d'eaux et égouts. Il n'est donc pas prévu comme un secteur de croissance dans le futur proche. Cependant, cet endroit offre le potentiel de créer un corridor commercial qui cible les navetteurs ainsi que la grande région et les touristes. L'accès partagé avec le parc industriel de Scoudouc présente une opportunité unique de développer un pôle de services commerciaux et des centres d'emplois pour des industries légères à long terme.

9.17.2 Propositions relatives à l'arrondissement Développement Futur

1. Il est proposé de maintenir la désignation et le zonage rural jusqu'à ce temps qu'il devienne propice au développement futur.

- | | |
|--|--|
| <p>2. It is proposed to limit development in the borough until municipal sewer and water services are extended.</p> <p>3. It is proposed to develop a comprehensive plan for the borough to ensure an overall development vision, particularly near the access to Scoudouc Industrial Park.</p> <p>4. It is proposed to prioritize development within the urban growth boundary before considering the expansion of municipal services to the Future Development Borough.</p> <p>5. It is proposed to require that a site plan be designed to optimize land use, thus creating a built environment that is enjoyable and efficient, before authorizing any development in this borough.</p> <p>6. It is proposed to prohibit signs that create a danger or a nuisance to traffic or that impair the field of vision of drivers or that obstruct or interfere with municipal maintenance vehicles.</p> <p>7. It is proposed to permit traditional agriculture within this borough.</p> <p>8. It is proposed to consider intensive agriculture and resource development through a rezoning to the Intensive Resource Development zone.</p> <p>9. It is proposed to permit the development of camps within this borough as a seasonal recreational use.</p> | <p>2. Il est proposé de limiter l'aménagement dans l'arrondissement jusqu'à ce temps que les services d'eaux et égouts soient prolongés.</p> <p>3. Il est proposé d'élaborer un plan d'ensemble pour cet arrondissement afin d'assurer une vision d'aménagement compréhensive surtout dans le secteur qui entoure l'accès au parc industriel de Scoudouc.</p> <p>4. Il est proposé de prioriser l'aménagement à l'intérieur de la limite de croissance urbaine avant de considérer le prolongement des services municipaux à l'arrondissement d'aménagement futur.</p> <p>5. Il est proposé d'exiger qu'un plan de site soit conçu afin d'optimiser l'usage des terrains tout en créant un cadre bâti agréable et efficace avant d'autoriser un aménagement résidentiel à densité différente dans le présent arrondissement.</p> <p>6. Il est proposé qu'aucune affiche ne doit constituer un danger ou une nuisance pour la circulation ou nuire au champ de vision des piétons ou des automobilistes ou encore constituer une obstruction ou une nuisance à l'égard d'un véhicule d'entretien municipal.</p> <p>7. Il est proposé de permettre l'agriculture traditionnelle à l'intérieur de cet arrondissement.</p> <p>8. Il est proposé de considérer l'agriculture intensive et le développement des ressources à l'intérieur de cet arrondissement à travers un rezonage à la zone Développement intensive des ressources.</p> <p>9. Il est proposé de permettre l'aménagement des camps dans l'arrondissement comme usage récréatif saisonnier.</p> |
|--|--|

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

Definitions to Delete:

(pages 9-36)

Définitions à supprimer:

(pages 9 à 36)

Attached building means a building otherwise complete in itself which is joined at the roof with an adjacent building for a minimum length of 3 meters; (bâtiment rattaché)

Bâtiment rattaché désigne tout bâtiment qui est joint part une toiture au niveau de sa structure sur une longueur minimale de 3 mètres;(attached building)

Basement refers to one or several landings in a building located below the finished grade level; (sous-sol)

Cabine désigne un bâtiment d'une superficie de moins de 20 mètres carrés, situé sur un terrain de camping et qui est destiné exclusivement à un hébergement de nuit, non ébergement de nuit, non équipé d'installations culinaires et sanitaires; (cabin)

Cabin means a building with a surface area of less than 20 square metres, not equipped with kitchen or sanitary facilities, located on a campground and exclusively used for overnight lodging; (cabine)

Lot tandem désigne un lot qui n'a pas la façade requise sur une rue publique et qui est situé en arrière d'un lot; (tandem lot)

Low wall refers to a small wall built out of stones, concrete or masonry that separates or adds aesthetic value to a property; (muret)

Maison mobile désigne une habitation préfabriquée et conçue pour être transportée sur un lot en une seule pièce; (mobile home)

Mobile home means a pre-fabricated dwelling designed to be transported onto a lot in one piece; (maison mobile)

Muret désigne un petit mur construit de pierres, béton ou maçonnerie servant pour séparer ou tout simplement pour ajouter une valeur à l'esthétique de la propriété; (low wall)

Tandem lot means a lot that does not have the required on a public road and which is located in back of a lot; (lot tandem)

Sous-sol désigne un ou plusieurs étages d'un bâtiment situé au-dessous du premier étage; (basement)

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

Definitions
(page 12)

ADD:

Camp means a building with a maximum gross floor area of 58 square metres, which may or may not contain a bathroom, with a wastewater treatment system approved by the appropriate department (eg. Holding tank, biological system or other), and intended for seasonal and temporary use and not for continuous use.

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

Définitions
(page 15)

AJOUTER:

Camp désigne un bâtiment ayant une aire de plancher maximale de 58 mètres carrés, pouvant contenir ou non une salle de bain, doté d'un système de traitement des eaux usées approuvé par le ministère impliqué (p. ex : contenant de rétention « holding tank », system biologique ou autre), et destiné exclusivement à une utilisation saisonnière et temporaire et non à une utilisation continue;

ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT

ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE

Definitions
(page 13)

Définitions
(page 19)

FROM:

DE:

Church means a church, synagogue, temple, mosque or any other place of worship; (**église**)

Église désigne une église, synagogue, un temple, une mosquée ou tout autre lieu ou édifice consacré au culte; (**church**)

TO:

À:

Religious establishment means a church, synagogue, temple, mosque or any other place of worship; (**établissement religieux**)

Établissement religieux désigne une église, synagogue, un temple, une mosquée ou tout autre lieu ou édifice consacré au culte; (**religious establishment**)

ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT

Definitions
(page 14)

ADD:

Cottage cluster means an area of land, managed as a unit, providing short-term accommodation in cottages; (regroupement de chalets)

ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE

Définitions
(page 30)

AJOUTER:

Regroupement de chalet désigne une superficie de terrain, gérée comme une unité, offrant des services à court terme dans des chalets; (cottage cluster)

ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT

ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE

Definitions
(page 16)

Définitions
(page 26)

FROM:

Dwelling unit means one or more habitable rooms designed, occupied or intended for use by one or more persons as an independent and separate housekeeping unit in which kitchen and sanitary facilities are provided, as well as other rooms for the exclusive use of such persons, and which includes a private entrance from outside the building or from a shared hallway or indoor staircase, but does not include a hotel, a motel, a boarding house and/or a furnished home or a recreational vehicle; (logement)

DE:

Logement désigne une ou plusieurs pièces habitables conçues pour une ou plusieurs personnes, occupées par elles ou destinées à leur usage à titre de domicile indépendant et distinct pourvues d'installations culinaires et sanitaires et de chambres réservées à leur usage exclusif, et comprenant une entrée privée de l'extérieur du bâtiment ou à partir d'un corridor ou d'un escalier intérieur commun mais ne comprend pas un hôtel, un motel, une maison de pension et/ou une maison meublée ou un véhicule à but récréatif; (dwelling unit)

TO:

Dwelling unit means one or more habitable rooms designed, occupied or intended for use by one or more persons as an independent and separate housekeeping unit in which kitchen and sanitary facilities are provided, as well as other rooms for the exclusive use of such persons, and which includes a private entrance from outside the building or from a shared hallway or indoor staircase, but does not include a hotel, a motel, **camp** or a recreational vehicle; (logement)

À:

Logement désigne une ou plusieurs pièces habitables conçues pour une ou plusieurs personnes, occupées par elles ou destinées à leur usage à titre de domicile indépendant et distinct pourvues d'installations culinaires et sanitaires et de chambres réservées à leur usage exclusif, et comprenant une entrée privée de l'extérieur du bâtiment ou à partir d'un corridor ou d'un escalier intérieur commun mais ne comprend pas un hôtel, un motel, **un camp**, ou un véhicule à but récréatif; (dwelling unit)

ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT

ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE

Definitions
(page 18)

Définitions
(page 26)

FROM:

DE:

Garden centre means an establishment where plants and garden equipment are sold, including flowers, trees, shrubs, fertilizer, chemicals for non-commercial gardens, gardening tools, and other related products; (jardinerie)

Jardinerie désigne un magasin où l'on vend tout ce qui concerne le jardin (plantes, fleurs, arbres, arbustes, etc.) et comprend également la vente au détail d'engrais, de produits chimiques pour jardin non commerciaux, d'outils de jardinage et de produits connexes; (garden centre)

TO:

À:

Garden centre means an establishment, **including a greenhouse**, where plants and garden equipment are sold, including flowers, trees, shrubs, fertilizer, chemicals for non-commercial gardens, gardening tools, and other related products; (jardinerie)

Jardinerie désigne un magasin, **y compris une serre**, où l'on vend tout ce qui concerne le jardin (plantes, fleurs, arbres, arbustes, etc.) et comprend également la vente au détail d'engrais, de produits chimiques pour jardin non commerciaux, d'outils de jardinage et de produits connexes; (garden centre)

ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT

Definitions
(page 23)

FROM:

Mini home means a **dwelling unit designed to be used with or without a permanent foundation, of a width of less than six meters on its entire length, excluding staircases and balconies; it does not have a permanent hitch for towing or material that can be used for towing with a flatbed from the construction site, without drastically modifying its structure;** (mini maison)

ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE

Définitions
(page 28)

DE:

Mini maison désigne une **unité de logement destinée à être utilisée avec ou sans fondation permanente au logement humain, d'une largeur de moins de six mètres sur toute sa longueur, exclusion faite des escaliers et balcons, et qui n'est pas munie de matériel permettant le remorquage ou à laquelle on peut fixer du matériel permettant le remorquage et pouvant être transportée au moyen d'une remorque plate-forme du lieu de construction, sans que sa structure ne soit modifiée de façon importante;** (mini home)

TO:

Mini home means a **pre-fabricated dwelling designed to be transported onto a lot in one piece;** (mini maison)

À:

Mini maison désigne une **habitation préfabriquée et conçue pour être transportée sur un lot en une seule pièce;** (mini home)

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

Definitions
(page 23)

FROM:

Mini home park means a parcel of land that is not located in a provincial park and designed to accommodate several mini homes for residential purposes and **on which at least two mobile homes can be installed** for those purposes including a sales office; (parc de mini maisons)

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

Définitions
(page 30)

DE:

Parc de mini maisons désigne une parcelle de terrain non située dans un parc provincial et destinée à recevoir plusieurs mini maisons et plus à des fins résidentielles et **sur laquelle au moins deux maisons mobiles sont installées à de telles fins**, y comprenant un bureau de vente; (mini home park)

TO:

Mini home park means a parcel of land that is not located in a provincial park and designed to accommodate several mini homes for residential purposes and for related purposes including a sales office; (parc de mini maisons)

À:

Parc de mini maisons désigne une parcelle de terrain non située dans un parc provincial et destinée à recevoir plusieurs mini maisons à des fins résidentielles ainsi que des usages associés y compris un bureau de vente; (mini home park)

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

Definitions
(page 28)

FROM:

Sign means any method of advertising such as poster, boards or any other type, means or devices, permanent or temporary, illuminated or non-illuminated, used to showcase products, services, places, activities, persons or groups, businesses or public notices, whether it is erected, glued or painted on any surface, and whether it is suitable for that purpose or able to be adapted for that purpose, regardless of its purpose at the time when it was posted **but does not include LED illumination except for gas prices; (affiche)**

TO :

Sign means any method of advertising such as poster, boards or any other type, means or devices, permanent or temporary, illuminated or non-illuminated, used to showcase products, services, places, activities, persons or groups, businesses or public notices, whether it is erected, glued or painted on any surface, and whether it is suitable for that purpose or able to be adapted for that purpose, regardless of its purpose at the time when it was posted; *(affiche)*

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

Définitions
(page 9)

DE:

Affiche désigne tout mode de publicité, affiche, écriteau, panneau ou autre forme, moyen ou dispositif permanent ou temporaire, qu'il soit illuminé ou non illuminé, servant d'annonce de produits, de services, de places, d'activités, de personnes, d'entreprises ou d'avis publics, qu'il soit édifié, collé ou peint, et destiné, convenant ou pouvant être adapté à cette fin, qu'il soit ou non utilisé à cette fin à l'époque considérée **mais n'inclut pas des affiches DEL sauf une affiche DEL démontrant le prix d'essence; (sign)**

À :

Affiche désigne tout mode de publicité, affiche, écriteau, panneau ou autre forme, moyen ou dispositif permanent ou temporaire, qu'il soit illuminé ou non illuminé, servant d'annonce de produits, de services, de places, d'activités, de personnes, d'entreprises ou d'avis publics, qu'il soit édifié, collé ou peint, et destiné, convenant ou pouvant être adapté à cette fin, qu'il soit ou non utilisé à cette fin à l'époque considérée. *(sign)*

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

Definitions:
(pages 29)

Définitions:
(pages 10)

ADD:

Sign, electronic means a sign using an electronic screen, displaying static luminous and/or colored commercial messages whose purpose is to inform the public.

AJOUTER :

affiche électronique désigne une affiche qui utilise un écran électronique, exposant un message statique lumineux et/ou coloré de nature commerciale ayant pour but de porter une information ou publicité à la connaissance du public.

ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT

ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE

Definitions
(page 32)

Définitions
(page 32)

FROM:

Veterinary services means services delivered by veterinarians for purposes of consultation, diagnosis, and treatment and lodging of animals; it may include retail sales of animal supplies; (services vétérinaires)

DE:

Services vétérinaires désigne la prestation de services par des vétérinaires à des fins de consultation, diagnostic et traitement des animaux et leur hébergement, et peut comprendre la vente au détail de fournitures pour animaux; (veterinary services)

TO:

Veterinary services means services delivered by veterinarians for purposes of consultation, diagnosis, and treatment and lodging of animals; it may include retail sales of animal supplies; **but does not include outdoor facilities such as kennels, pen runs or enclosures.**
(services vétérinaires)

À:

Services vétérinaires désigne la prestation de services par des vétérinaires à des fins de consultation, diagnostic et traitement des animaux et leur hébergement, et peut comprendre la vente au détail de fournitures pour animaux; **mais la présente définition ne vise pas les installations extérieures telles que les chenils, les parcours de chien, ou les enclos.**
(veterinary services)

ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT

Section 8.1 (RA)
(page 45)

FROM:

8.1.1 No land, building or structure shall be used for any purposes other than:

- a) one or several of the following main uses:
 - i. agriculture subject to subsection 8.1.2, 55 and Livestock Operations Act;
 - ii. park or playground; **and**
 - iii. single family dwelling subject to Section 55.

TO:

8.1.1 No land, building or structure shall be used for any purposes other than:

- a) one or several of the following main uses:
 - i. agriculture subject to subsection 8.1.2, 55 and Livestock Operations Act;
 - ii. park or playground;
 - iii. a single family dwelling subject to Section 55; **and**
 - iv. **a camp subject to subsection 8.1.3.**

ADD :

8.1.3 It is permitted to supply electricity to a camp, provided:

- a) that the camp meet the requirements of the building by-law in effect; and
- b) that the camps served by a private wastewater system receive approval or exemption from the Department of Health or the Environment.

ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE

Article 8.1 (RA)
(page 45)

DE:

8.1.1 Les terrains, bâtiments ou constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins:

- a) de l'un ou de plusieurs des usages principaux suivants:
 - i. agriculture, sous réserve des dispositions du paragraphe 8.1.2, de l'article 55 et de la Loi sur l'Élevage du Bétail;
 - ii. un parc ou un terrain de jeu; **et**,
 - iii. sous réserve des dispositions de l'article 55, une habitation unifamiliale.

À:

8.1.1 Les terrains, bâtiments ou constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins:

- a) de l'un ou de plusieurs des usages principaux suivants:
 - i. agriculture, sous réserve des dispositions du paragraphe 8.1.2, de l'article 55 et de la Loi sur l'Élevage du Bétail;
 - ii. un parc ou un terrain de jeu;
 - iii. sous réserve des dispositions de l'article 55, une habitation unifamiliale; **et**
 - iv. **Un camp sous réserve du paragraphe 8.1.3.**

AJOUTER:

8.1.3 Il est permis d'alimenter un camp en électricité, pourvu:

- a) que le camp respecte les exigences de l'arrêté de construction en vigueur; et
- b) que les camps desservis par un réseau privé d'eau usées soient approuvés ou exemptés par le ministère de la Santé ou de l'Environnement.

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

**Section 8.2
(page 45)**

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

**Article 8.2
(page 45)**

FROM:

8.2 Lot sizes

It is prohibited to place, erect or alter a main building or structure on a lot unless it has the following dimensions:

- a) a minimum width of 150 metres on a serviced public road; and
- b) a minimum area of 5 acres.

DE:

8.2 Dimensions des lots

Il est interdit d'implanter, d'édifier ou de modifier une construction ou un bâtiment principal sur un lot à moins qu'il ne comporte les dimensions suivantes:

- a) une largeur minimale de 150 mètres sur une rue publique desservie; et,
- b) une superficie minimale de 5 acres.

TO:

8.2 Lot sizes

Notwithstanding lots existing before the adoption of this by-law, it is prohibited to place, erect or alter a main building or structure on a lot unless it has the following dimensions:

- a) a minimum width of 150 metres on a serviced public road; and
- b) a minimum area of 5 acres.

À :

8.2 Dimensions des lots

Nonobstant des lots existants avant l'adoption de cet arrêté, il est interdit d'implanter, d'édifier ou de modifier une construction ou un bâtiment principal sur un lot à moins qu'il ne comporte les dimensions suivantes:

- a) une largeur minimale de 150 mètres sur une rue publique desservie; et,
- b) une superficie minimale de 5 acres.

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

Section 8.5
(page 46)

FROM:

8.5 Accessory buildings and structures

Accessory buildings and structures shall not:

- a) exceed a height of 6 metres;
- b) exceed a floor area of 58.06 square metres (625 square feet);
- c) be placed, erected or altered if they are:
 - i. on the front or flankage yard;
 - ii. located at least 3 metres from a side or rear lot line.

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

Article 8.5
(page 46)

DE:

8.5 Bâtiments et constructions accessoires

Les bâtiments ou les constructions accessoires ne peuvent pas:

- a) dépasser la hauteur de la construction ou du bâtiment principal dont il est l'accessoire, jusqu'à un maximum de 6 mètres;
- b) avoir une superficie au sol supérieure au bâtiment principal;
- c) être implantés, édifiés ou modifiés de telle sorte à ce qu'il se trouve :
 - i. dans la cour avant
 - ii. à moins de 3 mètres d'une limite latérale ou arrière d'un lot.

TO:

8.5 Accessory buildings and structures

Accessory buildings and structures shall not:

- a) exceed a height of 6 metres;
- b) have a surface area larger than the main building;
- c) be placed, erected or altered if they are:
 - i. in the required front or flankage yard;
 - ii. located less than 3 metres from a side or rear lot line.

À:

8.5 Bâtiments et constructions accessoires

Les bâtiments ou les constructions accessoires ne peuvent pas:

- a) dépasser une hauteur de 6 mètres;
- b) avoir une superficie au sol supérieure au bâtiment principal;
- c) être implantés, édifiés ou modifiés de telle sorte à ce qu'il se trouve :
 - i. dans la cour avant ou de flanc réglementaire;
 - ii. à moins de 3 mètres d'une limite latérale ou arrière d'un lot.

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

Section 9.1 (R1)
(page 47)

FROM:

9.1 Permitted uses

No land, building or structure shall be used for any purpose other than:

- a) one of the following main uses:
 - i. a single family dwelling; **or,**
 - ii. a park or playground; and

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

Article 9.1 (R1)
(page 47)

DE:

Les terrains, bâtiments ou constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins:

- a) de l'un des usages principaux suivants:
 - i. une habitation unifamiliale; **ou,**
 - ii. un parc ou un terrain de jeux.

TO:

9.1 Permitted uses

No land, building or structure shall be used for any purpose other than:

- a) one of the following main uses:
 - i. a single family dwelling;
 - ii. a park or playground; **or,**
 - iii. **a bed and breakfast subject to Section 34(4)(c) of the *Community Planning Act*.**

À:

Les terrains, bâtiments ou constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins:

- a) de l'un des usages principaux suivants:
 - i. une habitation unifamiliale;
 - ii. un parc ou un terrain de jeux; **ou,**
 - iii. **un gîte du voyageur sous réserve de l'alinéa 34(4)c) de la *Loi sur l'urbanisme*.**

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

Section 9.6.1 (R1)
(page 48)

FROM:

9.6.1 Accessory buildings or structures shall not:

- a) **have more than one storey or** exceed a height of 5 metres;
- b) be placed, erected or altered if they are:
 - i. in the main building or structure's front or flankage yard;
 - ii. located at less than 1 metre from the rear lot line or side line.
- c) have a surface area larger than 84 square metres **or a width or depth exceeding 10 metres, if it is an accessory building;**

TO:

9.6.1 Accessory buildings or structures shall not:

- a) exceed a height of 5 metres;
- b) be placed, erected or altered if they are:
 - i. in the main building or structure's front or flankage yard;
 - ii. located at less than 1 metre from the rear lot line or side line.
- c) have a surface area larger than 84 square metres;

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

Article 9.6.1 (R1)
(page 48)

DE:

9.6.1 Les bâtiments ou constructions accessoires ne peuvent pas:

- a) avoir **plus d'un étage ou** une hauteur supérieure à 5 mètres;
- b) être implantés, édifiés ou modifiés de telle sorte qu'ils se trouvent:
 - i. dans la cour avant ou de flanc de la construction ou du bâtiment principal;
 - ii. à moins de 1 mètre d'une limite latérale ou arrière d'un lot.
- c) avoir une superficie supérieure à 84 mètres carrés **ou présenter une largeur ou une profondeur supérieure à 10 mètres, si c'est un bâtiment accessoire;**

À:

9.6.1 Les bâtiments ou constructions accessoires ne peuvent pas:

- a) avoir une hauteur supérieure à 5 mètres;
- b) être implantés, édifiés ou modifiés de telle sorte qu'ils se trouvent:
 - i. dans la cour avant ou de flanc de la construction ou du bâtiment principal;
 - ii. à moins de 1 mètre d'une limite latérale ou arrière d'un lot.
- c) avoir une superficie supérieure à 84 mètres carrés;

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

Section 10.1 (R2)
(page 50)

FROM:

10.1 Permitted uses

No land, building or structure shall be used for any purpose other than:

- a) one of the following main uses:
 - i. a single, two-unit, semi-detached, row house or multi-unit dwelling; (maximum of 4 units);
 - ii. a park or playground;

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

Article 10.1 (R2)
(page 50)

DE:

10.1 Usages permis

Les terrains, bâtiments ou constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins:

- a) de l'un des usages principaux suivants:
 - i. une habitation uni, bi, jumelée, maisons en rangée et multifamiliale; (maximum 4 unités)
 - ii. un parc ou un terrain de jeux.

TO:

10.1 Permitted uses

No land, building or structure shall be used for any purpose other than:

- a) one of the following main uses:
 - i. a single, two-unit, semi-detached, row house or multi-unit dwelling; (maximum of 4 units);
 - ii. a park or playground; **or,**
 - iii. **a bed and breakfast subject to Section 34(4)(c) of the *Community Planning Act*.**

À:

10.1 Usages permis

Les terrains, bâtiments ou constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins:

- a) de l'un des usages principaux suivants:
 - i. une habitation uni, bi, jumelée, maisons en rangée et multifamiliale; (maximum 4 unités)
 - ii. un parc ou un terrain de jeux; **ou,**
 - iii. **un gîte du voyageur sous réserve de l'alinéa 34(4)(c) de la *Loi sur l'urbanisme*.**

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

Section 10.6.1 (R2)
(page 51)

FROM:

10.6.1 Accessory buildings or structures shall not:

- a) **have more than one storey or** exceed a height of 5 metres;
- b) be placed, erected or altered if they are:
 - i. in the main building or structure's front or flankage yard;
 - ii. located at less than 1 metre from the rear lot line or side line.
- c) have a surface area larger than 84 square metres **or a width or depth exceeding 10 metres, if it is an accessory building;**

TO:

10.6.1 Accessory buildings or structures shall not:

- a) exceed a height of 5 metres;
- b) be placed, erected or altered if they are:
 - i. in the main building or structure's front or flankage yard;
 - ii. located at less than 1 metre from the rear lot line or side line.
- c) have a surface area larger than 84 square metres;

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

Article 10.6.1 (R2)
(page 51)

DE:

10.6.1 Les bâtiments ou constructions accessoires ne peuvent pas:

- a) avoir **plus d'un étage ou** une hauteur supérieure à 5 mètres;
- b) être implantés, édifiés ou modifiés de telle sorte qu'ils se trouvent:
 - i. dans la cour avant ou de flanc de la construction ou du bâtiment principal;
 - ii. à moins de 1 mètre d'une limite latérale ou arrière d'un lot.
- c) avoir une superficie supérieure à 84 mètres carrés **ou présenter une largeur ou une profondeur supérieure à 10 mètres, si c'est un bâtiment accessoire;**

À:

10.6.1 Les bâtiments ou constructions accessoires ne peuvent pas:

- a) avoir une hauteur supérieure à 5 mètres;
- b) être implantés, édifiés ou modifiés de telle sorte qu'ils se trouvent:
 - i. dans la cour avant ou de flanc de la construction ou du bâtiment principal;
 - ii. à moins de 1 mètre d'une limite latérale ou arrière d'un lot.
- c) avoir une superficie supérieure à 84 mètres carrés;

ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT

Section 11.1 (R3)
(page 53)

FROM:

11.1 Permitted uses

No land, building or structure shall be used for any purpose other than:

- a) one of the following main uses:
 - i. a two-unit, semi-detached, row house or multi-unit dwelling;
 - ii. a park or playground;
 - iii. a daycare centre;
 - iv. land and/or building for parking;

ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE

Article 11.1 (R3)
(page 53)

DE:

11.1 Usages permis

Les terrains, bâtiments ou constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins:

- a) de l'un des usages principaux suivants:
 - i. une habitation bi-familiale, jumelée, maison en rangée ou multifamiliale;
 - ii. un parc ou un terrain de jeux;
 - iii. une garderie;
 - iv. un terrain et/ou un bâtiment destiné au stationnement.

TO:

11.1 Permitted uses

No land, building or structure shall be used for any purpose other than:

- a) one of the following main uses:
 - i. a two-unit, semi-detached, row house or multi-unit dwelling;
 - ii. a park or playground;
 - iii. a daycare centre;
 - iv. land and/or building for parking;
 - v. a bed and breakfast; or**
 - vi. a single-unit dwelling existing before the adoption of this By-law.**

À:

11.1 Usages permis

Les terrains, bâtiments ou constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins:

- a) de l'un des usages principaux suivants:
 - i. une habitation bi-familiale, jumelée, maison en rangée ou multifamiliale;
 - ii. un parc ou un terrain de jeux;
 - iii. une garderie;
 - iv. un terrain et/ou un bâtiment destiné au stationnement;**
 - v. un gîte du voyageur; ou**
 - vi. une maison unifamiliale existante avant l'adoption de cet arrêté.**

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

Section 11.7.1 (R3)
(page 55)

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

Article 11.7.1 (R3)
(page 55)

FROM:

11.7.1 Accessory buildings or structures shall not:

- a) **have more than one storey or** exceed a height of 5 metres;
- b) be placed, erected or altered if they are:
 - i. in the main building or structure's front or flankage yard;
 - ii. located at less than 1 metre from the rear lot line or side line.
- c) have a surface area larger than 84 square metres **or a width or depth exceeding 10 metres, if it is an accessory building;**

DE:

11.7.1 Les bâtiments ou constructions accessoires ne peuvent pas:

- a) avoir **plus d'un étage ou** une hauteur supérieure à 5 mètres;
- b) être implantés, édifiés ou modifiés de telle sorte qu'ils se trouvent:
 - i. dans la cour avant ou de flanc de la construction ou du bâtiment principal;
 - ii. à moins de 1 mètre d'une limite latérale ou arrière d'un lot.
- c) avoir une superficie supérieure à 84 mètres carrés **ou présenter une largeur ou une profondeur supérieure à 10 mètres, si c'est un bâtiment accessoire;**

TO:

11.7.1 Accessory buildings or structures shall not:

- a) exceed a height of 5 metres;
- b) be placed, erected or altered if they are:
 - i. in the main building or structure's front or flankage yard;
 - ii. located at less than 1 metre from the rear lot line or side line.
- c) have a surface area larger than 84 square metres;

À:

11.7.1 Les bâtiments ou constructions accessoires ne peuvent pas:

- a) avoir une hauteur supérieure à 5 mètres;
- b) être implantés, édifiés ou modifiés de telle sorte qu'ils se trouvent:
 - i. dans la cour avant ou de flanc de la construction ou du bâtiment principal;
 - ii. à moins de 1 mètre d'une limite latérale ou arrière d'un lot.
- c) avoir une superficie supérieure à 84 mètres carrés;

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

Section 12 (RM)
(page 57, 58)

FROM:

12.4.1 A mini home or equipment for a park or a playground shall not be installed on a mini home site unless it is placed:

- a) less than 6 metres from the street line;
- b) less than 1.5 metres from a lot line other than the street line;
- c) less than 6 metres from the rear lot line.

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

Article 12 (RM)
(page 57, 58)

DE:

12.4.1 Une mini maison ou l'équipement d'un parc ou d'un terrain de jeu ne peut pas être installée sur un emplacement de mini maison de telle sorte qu'il se trouve:

- a) à moins de 6 mètres de l'alignement;
- b) à moins de 1,5 mètre d'une limite d'un lot autre qu'un alignement;
- c) à moins de 6 mètres de la limite arrière du lot.

TO :

12.4.1 It is prohibited to place a mini home or equipment for a park or a playground on a mini home site **if it is:**

- a) less than 6 metres from the street line;
- b) less than 1.5 metres from a lot line other than the street line;
- c) less than 6 metres from the rear lot line.

À :

12.4.1 Une mini maison ou l'équipement d'un parc ou d'un terrain de jeu ne peut pas être installée sur un emplacement de mini maison de telle sorte qu'il se trouve:

- a) à moins de 6 mètres de l'alignement;
- b) à moins de 1,5 mètre d'une limite d'un lot autre qu'un alignement;
- c) à moins de 6 mètres de la limite arrière du lot.

FROM:

12.6.1 Accessory buildings or structures shall not:

- a) **have more than one storey or** exceed a height of 5 metres;
- b) be placed, erected or altered if they are:
 - i. in the main building or structure's front or flankage yard;
 - ii. located at less than 1 metre from the rear lot line or side line.
- c) have a surface area larger than 84 square metres **or a width or depth exceeding 10 metres, if it is an accessory building;**

DE:

12.6.1 Les bâtiments ou constructions accessoires ne peuvent pas:

- a) avoir **plus d'un étage ou** une hauteur supérieure à 5 mètres;
- b) être implantés, édifiés ou modifiés de telle sorte qu'ils se trouvent:
 - i. dans la cour avant ou de flanc de la construction ou du bâtiment principal;
 - iii. à moins de 1 mètre d'une limite latérale ou arrière d'un lot.
- c) avoir une superficie supérieure à 84 mètres carrés **ou présenter une largeur ou une profondeur supérieure à 10 mètres, si c'est un bâtiment accessoire;**

TO:

12.6.1 Accessory buildings or structures shall not:

- a) exceed a height of 5 metres;
- b) be placed, erected or altered if they are:
 - i. in the main building or structure's front or flankage yard;
 - ii. located at less than 1 metre from the rear lot line or side line.
- c) have a surface area larger than 84 square metres;

À:

12.6.1 Les bâtiments ou constructions accessoires ne peuvent pas:

- a) avoir une hauteur supérieure à 5 mètres;
- b) être implantés, édifiés ou modifiés de telle sorte qu'ils se trouvent:
 - i. dans la cour avant ou de flanc de la construction ou du bâtiment principal;
 - ii. à moins de 1 mètre d'une limite latérale ou arrière d'un lot.
- c) avoir une superficie supérieure à 84 mètres carrés;

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

Section 13.1 (CC)
(page 59)

FROM:

13.1 Permitted uses

13.1.1 No land, building or structure shall be used for any purpose other than:

- a) one or several of the following main uses:
 - i. a personal service shop,
 - ii. a bank or financial institution,
 - ...
 - xviii. land and/or building intended for parking, as long as it is not on Main Street and subject to Section 31;

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

Article 13.1 (CC)
(page 59)

DE:

13.1 Usages permis

13.1.1 Les terrains, bâtiments ou constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins:

- a) de l'un ou de plusieurs des usages principaux suivants:
 - i. une boutique de services personnels,
 - ii. une banque ou un autre établissement financier,
 - ...
 - xviii. un terrain et/ou un bâtiment destiné au stationnement sous réserve que celui-ci ne soit pas localisé sur la rue Main et sous réserve de l'article 31;

TO:

13.1 Permitted uses

13.1.1 No land, building or structure shall be used for any purpose other than:

- a) one or several of the following main uses:
 - i. a personal service shop,
 - ii. a bank or financial institution,
 - ...
 - xviii. land and/or building intended for parking, as long as it is not on Main Street and subject to Section 31;
 - xix. a bed and breakfast; and**
 - xx. a veterinary service.**

À:

13.1 Usages permis

13.1.1 Les terrains, bâtiments ou constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins:

- a) de l'un ou de plusieurs des usages principaux suivants:
 - i. une boutique de services personnels,
 - ii. une banque ou un autre établissement financier,
 - ...
 - xviii. un terrain et/ou un bâtiment destiné au stationnement sous réserve que celui-ci ne soit pas localisé sur la rue Main et sous réserve de l'article 31;
 - xix. un gîte du voyageur; et**
 - xx. un service vétérinaire.**

ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT

Section 13.1 (CC)
(page 59)

FROM:

13.1 Permitted uses

13.1.1 No land, building or structure shall be used for any purpose other than:

- d) one or several building, structures or accessory uses related to the main use for the land, building or structure.

ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE

Article 13.1 (CC)
(page 59)

DE:

13.1 Usages permis

13.1.1 Les terrains, bâtiments ou constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins:

- d) d'un ou plusieurs bâtiments, constructions ou usages accessoires liés à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction.

TO:

13.1 Permitted uses

13.1.1 No land, building or structure shall be used for any purpose other than:

- d) **a garden centre as a secondary use provided it does not exceed 10% of the main use's gross floor area;**
- e) one or several building, structures or accessory uses related to the main use for the land, building or structure;

À:

13.1 Usages permis

13.1.1 Les terrains, bâtiments ou constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins:

- d) **une jardinerie comme usage secondaire pourvu qu'il ne dépasse pas 10% de l'aire totale de l'usage principal.**
- e) d'un ou plusieurs bâtiments, constructions ou usages accessoires liés à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction;

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

Section 14.1 (CG)
(page 62)

FROM:

14.1 Permitted uses

14.1.1 No land, building or structure shall be used for any purpose other than:

- a) one or several of the following main uses:
 - i. a service station, a public garage or a carwash,
 - ii. a restaurant, a drive-thru or a take-out,
 - ...
 - xviii. equipment rental and repair shop subject to Section 34(4)c) of the *Community Planning Act*.

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

Article 14.1 (CG)
(page 62)

DE:

14.1 Usages permis

14.1.1 Les terrains, bâtiments ou constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins:

- a) de l'un ou plusieurs des usages principaux suivants:
 - i. une station-service, un garage public ou un lave-auto,
 - ii. un restaurant, restovolant ou un comptoir de commandes à emporter,
 - ...
 - xviii. une vente, location et entretien d'équipement sous réserve de l'alinéa 34(4)c) de la *Loi sur l'urbanisme*.

TO:

14.1 Permitted uses

14.1.1 No land, building or structure shall be used for any purpose other than:

- a) one or several of the following main uses:
 - i. a service station, a public garage or a carwash,
 - ii. a restaurant, a drive-thru or a take-out,
 - ...
 - xviii. equipment rental and repair shop subject to Section 34(4)c) of the *Community Planning Act*;
 - xix. a bed and breakfast; and**
 - xx. a veterinary service.**

À:

14.1 Usages permis

14.1.1 Les terrains, bâtiments ou constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins:

- a) de l'un ou plusieurs des usages principaux suivants:
 - i. une station-service, un garage public ou un lave-auto,
 - ii. un restaurant, restovolant ou un comptoir de commandes à emporter,
 - ...
 - xviii. une vente, location et entretien d'équipement sous réserve de l'alinéa 34(4)c) de la *Loi sur l'urbanisme*;
 - xix. un gîte du voyageur; et**
 - xx. un service vétérinaire.**

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

Section 15.1 (CA)
(page 66)

FROM:

15.1.1 Permitted uses

No land, building or structure shall be used for any purpose other than:

- a) one or several of the following main uses:
 - i. campground subject to Section 51; and
- b) one or several of the following secondary uses subject to Section 26.2:
 - (i) a convenience store;
 - ...
 - (viii) cultural and recreational facilities; and

15.1.2 A campground and its secondary uses shall only operate from April 1st to October 31st of the same year.

TO:

15.1.1 Permitted uses

No land, building or structure shall be used for any purpose other than:

- a) one or more of the following main uses:
 - i. campground subject to Section 51; and
- b) one or several of the following secondary uses subject to Section 26.2:
 - (i) a convenience store;
 - ...
 - (viii) cultural and recreational facilities;
 - (ix) a cottage cluster subject to Section 51; and**

15.1.2 With the exception of a cottage cluster, a campground and its secondary uses shall only operate from April 1st to October 31st of the same year.

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

Article 15.1 (CA)
(page 66)

DE:

15.1.1 Usages permis

Les terrains, bâtiments ou constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins :

- a) de l'un ou de plusieurs des usages principaux suivants:
 - i. un terrain de camping sous réserve de l'article 51 , et;
- b) Un ou plusieurs des usages secondaires suivants sujet à l'article 26.2:
 - (i) un dépanneur;
 - ...
 - (viii) des installations culturelles et récréatives; et

15.1.2 Un terrain de camping et ses usages secondaires peuvent seulement être ouverts entre le 1er avril et le 31 octobre de la même année.

À:

15.1.1 Usages permis

Les terrains, bâtiments ou constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins :

- a) de l'un ou de plusieurs des usages principaux suivants:
 - i. un terrain de camping sous réserve de l'article 51; et
- b) Un ou plusieurs des usages secondaires suivants sujet à l'article 26.2:
 - (i) un dépanneur;
 - ...
 - (viii) des installations culturelles et récréatives;
 - (ix) un regroupement de chalets sous réserve de l'article 51, et**

15.1.2 À l'exception d'un regroupement de chalets, un terrain de camping et ses usages secondaires peuvent seulement être ouverts entre le 1er avril et le 31 octobre de la même année.

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

Section 26
(page 84)

FROM:

26.1 Except as otherwise prescribed within an P, RM, ID and DS zone, no more than one main building or main structure may be placed or erected on a lot, no building or structure may be altered to become a second main building or structure thereon.

26.2 Notwithstanding Section 26.1, in the CA et IS zones, more than one main building or main structure may be placed or erected on a lot, a building or structure may be altered to become a additional main building or structure thereon subject to section 34(4)c) of the Community Planning Act.

TO:

26.1 Except in the CA and IS zones, no more than one building containing one or more residential dwelling units may be placed or erected on a lot, and no building or structure may be altered to become a second building containing a residential unit.

26.2 Repealed

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

Article 26
(page 84)

DE:

26.1 Sauf dans les zones P, RM, AI ou PA, il ne peut être implanté ou édifié plus d'un bâtiment principal ou d'une construction principale sur un même lot et il est interdit de transformer un bâtiment ou une construction sur un lot en un deuxième bâtiment principal ou en une deuxième construction principale.

26.2 Nonobstant l'article 26.1, dans les zones CA et SC, il est permis d'implanter ou édifier plus d'un bâtiment principal ou d'une construction principale sur un même lot et il est permis de transformer un bâtiment ou une construction sur un lot en un deuxième bâtiment principal ou en une deuxième construction principale sujet à l'article 34(4)c) de la Loi sur l'urbanisme.

À:

26.1 Sauf dans les zones CA et IS, un seul bâtiment comprenant un ou plusieurs logements résidentiels peut être implanté, érigé ou modifié sur un lot, et aucune construction ni aucun bâtiment ne peut être modifié pour devenir un deuxième bâtiment contenant une unité résidentielle.

26.2 Supprimée

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

Section 29.1
(page 87)

FROM:

29.1 The provisions of this by-law with respect to placing, erecting or altering a building or structure in relation to a lot line or street line apply to all parts of the building or structure, except for the following projections:

- a) 15 centimetres for window sills, downspouts, sashes or other similar decorative features;
- ...
- e) subject to subsection (2):
 - i. 1.5 metres for steps or staircases; or,
 - ii. 2 metres for balconies or the upper storeys in multiple unit dwellings which are not enclosed above a height of 1.07 metres.

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

Article 29.1
(page 87)

DE:

29.1 Les dispositions du présent arrêté concernant l'implantation, l'édification ou la modification d'un bâtiment ou d'une construction par rapport à une limite de lot ou à un alignement s'appliquent à toutes les parties du bâtiment ou de la construction, à l'exception des saillies suivantes faisant une avancée:

- a) 15 centimètres, pour les appuis de fenêtres, tuyaux de descente, cordons ou autres éléments d'ornement similaires;
- ...
- e) sous réserve du paragraphe **26.2**:
 - i. 1,5 mètre, pour les perrons ou les escaliers; ou,
 - ii. 2 mètres, pour les balcons ou les étages supérieurs des habitations multifamiliales qui ne sont pas fermés au dessus d'une hauteur de 1,07 mètres.

TO:

29.1 The provisions of this by-law with respect to placing, erecting or altering a building or structure in relation to a lot line or street line apply to all parts of the building or structure, except for the following projections:

- a) 15 centimetres for window sills, downspouts, sashes or other similar decorative features;
- ...
- e) subject to subsection 29.2:
 - iii. 1.5 metres for steps or staircases; or,
 - iv. 2 metres for balconies or the upper storeys in multiple unit dwellings, which are not enclosed above a height of 1.07 metres.

À:

29.1 Les dispositions du présent arrêté concernant l'implantation, l'édification ou la modification d'un bâtiment ou d'une construction par rapport à une limite de lot ou à un alignement s'appliquent à toutes les parties du bâtiment ou de la construction, à l'exception des saillies suivantes faisant une avancée:

- a) 15 centimètres, pour les appuis de fenêtres, tuyaux de descente, cordons ou autres éléments d'ornement similaires;
- ...
- e) sous réserve du paragraphe **29.2**:
 - iii. 1,5 mètre, pour les perrons ou les escaliers; ou,
 - iv. 2 mètres, pour les balcons ou les étages supérieurs des habitations multifamiliales qui ne sont pas fermés au dessus d'une hauteur de 1,07 mètres.

ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT

Section 29.3
(page 87)

FROM:

Building and structure projections

29.3 Notwithstanding any provision of this bylaw, **and upon approval of the Commission**, a ramp for people with reduced mobility may protrude from a prescribed yard, as long as it does not create a visibility and/or a public safety problem.

TO:

Building and structure projections

29.3 Notwithstanding any provision of this bylaw, a ramp for people with reduced mobility may protrude from a prescribed yard, as long as it does not create a visibility and/or a public safety problem.

ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE

Article 29.3
(page 87)

DE:

Saillies des bâtiments et constructions

29.3 Nonobstant les dispositions du présent arrêté **et sous approbation de la Commission**, une rampe pour personnes à mobilité réduite peut faire saillie dans toute cour prescrite en autant qu'elle ne crée aucun problème de visibilité et/ou de sécurité publique.

À:

Saillies des bâtiments et constructions

29.3 Nonobstant les dispositions du présent arrêté, une rampe pour personnes à mobilité réduite peut faire saillie dans toute cour prescrite en autant qu'elle ne crée aucun problème de visibilité et/ou de sécurité publique.

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

Section 36.5
(page 99)

FROM:

36.5 A freestanding sign shall be permitted in a Residential zone or a Central Commercial zone to indicate a business or a secondary use, provided that the following conditions are met:

- a) a maximum height of 1.5 metres in a Residential zone and 2 metres in a Central Commercial zone;
- b) a maximum gross surface area of 1 square metre in a Residential zone and 2 square metres in a Central Commercial zone;
- c) notwithstanding Section **36.14**, the sign shall have a minimum setback of 1 metre from the property lines;

TO:

36.5 A freestanding sign shall be permitted in a Residential zone or a Central Commercial zone to indicate a business or a secondary use, provided that the following conditions are met:

- a) a maximum height of 1.5 metres in a Residential zone and 2 metres in a Central Commercial zone;
- b) a maximum gross surface area of 1 square metre in a Residential zone and 2 square metres in a Central Commercial zone;
- c) notwithstanding Section **36.15**, the sign shall have a minimum setback of 1 metre from the property lines;

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

Article 36.5
(page 99)

DE:

36.5 Une affiche autonome est permise dans une zone résidentielle et commerce central afin d'annoncer un commerce ou un usage secondaire, en autant que les conditions suivantes soient respectées :

- a) une hauteur maximale de 1,5 mètre dans une zone résidentielle et 2 mètre dans la zone commerce central;
- b) une surface maximale de 1 mètre carré dans une zone résidentielle et de 2 mètres carrés dans la zone commerce central;
- c) nonobstant le paragraphe **36.14**, l'affiche doit être à une marge de retrait minimal de 1 mètre des limites de propriété;

À:

36.5 Une affiche autonome est permise dans une zone résidentielle et commerce central afin d'annoncer un commerce ou un usage secondaire, en autant que les conditions suivantes soient respectées :

- a) une hauteur maximale de 1,5 mètre dans une zone résidentielle et 2 mètre dans la zone commerce central;
- b) une surface maximale de 1 mètre carré dans une zone résidentielle et de 2 mètres carrés dans la zone commerce central;
- c) nonobstant le paragraphe **36.15**, l'affiche doit être à une marge de retrait minimal de 1 mètre des limites de propriété;

ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT

(Translation)

Section 36.6

(page 100)

ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE

(Traduction)

Article 36.6

(page 100)

FROM:

36.6 Projecting signs are permitted in all zones, except Residential zones, provided that such signs shall not:

- a) exceed a gross surface area of 3 square metres;
- b) project more than 1 metre from a building's exterior wall;
- ...
- f) exceed the maximum number of signs per business on the lot;**
- g) project more than 30 centimetres above the roof of the building.

DE:

36.6 Les affiches en saillie sont autorisées dans toutes les zones, à l'exception des zones résidentielles, étant entendu qu'elles ne peuvent:

- a) avoir plus de 3 mètres carrés de surface brute;
- b) faire une saillie de plus de 1 mètre à partir du mur du bâtiment;
- ...
- f) dépasser le nombre maximal **de une** affiche par commerce exercé sur le lot;
- g) faire une saillie de plus de 30 centimètres au-dessus du toit d'un bâtiment.

TO:

36.6 Projecting signs are permitted in all zones, except Residential zones, provided that such signs shall not:

- a) exceed a gross surface area of 3 square metres;
- b) project more than 1 metre from a building's exterior wall;
- ...
- f) exceed one sign per business on the lot;**
- g) project more than 30 centimetres above the roof of the building.

À:

36.6 Les affiches en saillie sont autorisées dans toutes les zones, à l'exception des zones résidentielles, étant entendu qu'elles ne peuvent:

- a) avoir plus de 3 mètres carrés de surface brute;
- b) faire une saillie de plus de 1 mètre à partir du mur du bâtiment;
- ...
- f) dépasser **une** affiche par commerce exercé sur le lot;
- g) faire une saillie de plus de 30 centimètres au-dessus du toit d'un bâtiment.

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

**Section 36.7
(page 100)**

FROM:

36.7 Billboard signs are only permitted in the Commercial and Manufacturing (CM) zone upon approval of the Department of Transportation, or along the east side of Ohio Road provided that such signs meet the following requirements:

- a) a maximum height of 5 metres;
- b) located at a distance of at least 50 metres from one another;
- c) located at a distance of 100 metres from a street sign and 300 metres from the intersection with Main Street;
- d) a gross surface area of 15 square metres; and,
- e) one sign shall be installed per property.

TO:

36.7 Billboard signs are permitted:

36.7.1 In the Rural Area (RA) and General Commercial (GC) zones with frontage on Highways 15 and/or 11 provided that such signs meet the following requirements:

- a) a maximum height of 12.5 metres;
- b) a gross surface area of 30 square metres;
- c) a maximum of one billboard sign is permitted for every 100 metres of road frontage; and
- d) billboard signs shall be designed to be read only on the right side of the highway in the direction of travel.

36.7.2 In the Commercial and Manufacturing (CM) zone and the General Commercial (CG) zone along the east side of Ohio Road provided that such signs meet the following requirements:

- a) a maximum height of 5 metres;
- b) located at a distance of at least 50 metres from one another;
- c) located at a distance of 100 metres from a street sign and 300 metres from the intersection with Main Street; et
- d) a gross surface area of 15 square metres.

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

**Article 36.7
(page 100)**

DE:

36.7 Les panneaux-réclame sont autorisés que dans la zone commerciale et manufacturière (CM), sous autorisation du ministère des Transports, et le long du chemin Ohio, coté est, étant entendu qu'ils soient limités à :

- a) une hauteur maximale de 5 mètres;
- b) une distance d'au moins 50 mètres l'une de l'autre;
- c) une distance de 100 mètres d'une affiche routière et 300 mètres de l'intersection avec la rue Main;
- d) une surface de 15 mètres carrés d'aire brute; et,
- e) une affiche par propriété.

À:

36.7 Les panneaux-réclame sont autorisés :

36.7.1 Dans la zone rurale (RA) et commerce général (CG) avec façade sur les autoroutes 15 et/ou 11, sous réserve des conditions suivantes :

- a) une hauteur maximale de 12.5 mètres;
- b) une surface de 30 mètres carrés d'aire brute;
- c) une maximum d'une panneau-réclame est permis par chaque 100 mètres de façade de rue; et
- d) les panneaux-réclames ne doivent être conçues que pour être lues du côté droit de la route dans le sens de la circulation.

36.7.2 Dans la zone commerciale et manufacturière (CM), dans la zone commerce général (CG) le long du chemin Ohio, coté est, sous réserve des conditions suivantes:

- a) une hauteur maximale de 5 mètres;
- b) une distance d'au moins 50 mètres l'une de l'autre;
- c) une distance de 100 mètres d'une affiche routière et 300 mètres de l'intersection avec la rue Main; et
- d) une surface de 15 mètres carrés d'aire brute.

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

Section 36.23
(page 102)

ADD:

Electronic Signs

36.23 Electronic signs are permitted as part of a freestanding, fascia, or canopy sign in the CG and IS zones subject to the general provisions for those types of sign as well as the following standards:

- a) The message duration shall not be less than 10 seconds;
- b) The message transition shall be instantaneous;
- c) Message transition shall not involve any visible effects including but not limited to scrolling, fading, dissolving, intermittent or flashing light, or the illusion of such effects;
- d) The maximum brightness levels of the electronic sign shall be 5,000 nits during daytime and 500 nits at nighttime;
- e) The sign shall use automatic dimming technology which automatically adjusts the sign copy's brightness in direct correlation with ambient light conditions;
- f) Illumination shall not negatively impact adjacent residential properties;
- g) The sign shall not be illuminated between the hours of 11:00 p.m. and 7:00 a.m. unless the business is open or in operation during those hours; and
- h) The sign shall be turned off in the case of a malfunction.

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

Article 36.23
(page 102)

AJOUTER:

Affiches électroniques

36.23 Les affiches électroniques peuvent faire partie d'une affiche autonome, posée à plat sur murs, ou sur auvent dans les zones CG et SC sujet aux dispositions qui s'appliquent pour ces types d'affiche ainsi qu'aux dispositions suivantes :

- a) La durée du message est d'au moins 10 secondes;
- b) La transition du message est instantanée;
- c) La transition du message ne comporte aucun effet visible, y compris notamment un défilement, un estompage, de la dissipation, de la lumière intermittente ou un éclairage intermittent, ni d'illusion de tels effets;
- d) La luminance maximale de l'affiche électronique est de 5 000 nits pendant le jour et de 500 nits pendant la nuit;
- e) L'affiche est munie d'une technologie d'atténuation automatique qui ajuste automatiquement la luminosité du message d'une enseigne en fonction des conditions de lumière ambiante;
- f) L'éclairage n'aura aucun impact négatif sur les propriétés résidentielles avoisinantes;
- g) L'affiche ne peut être illuminé entre 23h et 7h, sauf si le commerce est ouvert ou en exploitation durant ces heures; et
- h) L'affiche est éteinte en cas de défaillance.

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

(Translation)

Section 36.15

(page 102)

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

(Traduction)

Article 36.15

(page 102)

FROM:

36.15 Subject to section 36.2, no sign may be placed, erected or altered so that it is closer to a street line than the minimum setback as follows:

- a) 1 metre, if the sign's gross surface area does not exceed a height of 1 metre;
- b) 2 metres, if the sign's gross surface area begins at a minimum height of 3 metres;
- c) 3 metres, if the sign's gross surface area begins at a minimum height of 2.5 to 2.99 metres;
- d) 4 metres, if the sign's gross surface area begins at a minimum height of 2.5 metres.

DE:

36.15 Sous réserve du paragraphe 36.2, aucune affiche ne peut être installée ou modifiée de sorte que la distance qui la sépare de l'alignement soit inférieure à :

- a) 1 mètre dans le cas où la surface de l'affiche ne dépasse pas une hauteur de 1 mètre;
- b) 2 mètres dans le cas où la surface de l'affiche débute à une hauteur minimale 3 mètres;
- c) 3 mètres dans le cas où la surface de l'affiche débute à une hauteur de 2,5 à 2,99 mètres;
- d) 4 mètres dans le cas où la surface de l'affiche débute à une hauteur de moins de 2,5 mètres.

TO:

36.15 Subject to section 36.2, no sign may be placed, erected or altered so that it is closer to a street line than the minimum setback as follows:

- a) 1 metre, if the sign's gross surface area does not exceed a height of 1 metre;
- b) 2 metres, if the sign's gross surface area begins at a minimum height of 3 metres;
- c) 3 metres, if the sign's gross surface area begins at a minimum height of 2.5 to 2.99 metres;
- d) 4 metres, if the sign's gross surface area begins at a minimum height of **less than** 2.5 metres.

À:

36.15 Sous réserve du paragraphe 36.2, aucune affiche ne peut être installée ou modifiée de sorte que la distance qui la sépare de l'alignement soit inférieure à :

- a) 1 mètre dans le cas où la surface de l'affiche ne dépasse pas une hauteur de 1 mètre;
- b) 2 mètres dans le cas où la surface de l'affiche débute à une hauteur minimale 3 mètres;
- c) 3 mètres dans le cas où la surface de l'affiche débute à une hauteur de 2,5 à 2,99 mètres;
- d) 4 mètres dans le cas où la surface de l'affiche débute à une hauteur de moins de 2,5 mètres.

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

**Section 40
(page 113)**

FROM :

40.3 Subject to paragraph 40.4, the maximum width of a driveway for automobiles shall be:

- a) 3.5 metres for a residential property; or,
- b) 7 metres for all other properties.

TO:

40.3 Subject to approval of the Director of Public Works, the maximum width of a driveway for automobiles shall be:

- a) **6** metres for a residential property; or,
- b) **10** metres for all other properties.

DELETE :

40.4 In order to meet the existing conditions and legitimate needs of the future, a driveway may have a maximum width of 6 metres for a residential property or 10 metres for all other properties, provided that:

- a) the Public Works Director gives his or her approval; and,
- b) an engineering report demonstrates that the driveway shall not have a negative impact on traffic flow or the public safety.

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

**Article 40
(page 113)**

DE :

40.3 Sous réserve du paragraphe 40.4, la largeur maximale d'une voie d'accès pour automobiles est:

- a) 3.5 mètres pour une propriété liée à une vocation résidentielle; ou,
- b) 7 mètres pour toutes autres propriétés.

À:

40.3 Sous réserve de l'approbation du directeur des travaux publics, la largeur maximale d'une voie d'accès pour automobiles est:

- a) **6** mètres pour une propriété liée à une vocation résidentielle; ou,
- b) **10** mètres pour toutes autres propriétés.

SUPPRIMER :

40.4 Afin de répondre aux conditions existantes et aux besoins légitimes futurs, une voie d'accès pourra avoir une largeur maximale de 6 mètres pour une propriété à usage résidentielle ou 10 mètres pour toutes autres propriétés à condition que:

- a) le directeur des travaux publics approuve la voie d'accès; et,
- b) un rapport d'ingénierie démontre que la largeur de la voie d'accès n'aura pas d'impacts négatifs sur la circulation, ni sur la sécurité publique.

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

Section 41
(page 114)

FROM:

41. No merchandise, waste, material or garbage shall be stored outside buildings or structures unless:

- a) they are placed away from the front or flankage yard; and,
- b) they are surrounded by an opaque fence of at least 2 metres in height or if they are placed in containers; or,
- c) they are for purposes of sale, such as car sales, travel trailer, camper, motorhome or any other motorized recreational vehicle, including the sale of lawn ornaments or any other product having received written approval from Council or an agent of the municipality.

TO:

41. **Except in residential zones**, no merchandise, waste, material or garbage shall be stored outside buildings or structures unless:

- a) they are placed away from the front or flankage yard; and,
- d) they are surrounded by an opaque fence of at least 2 metres in height or if they are placed in containers; or,
- e) they are for purposes of sale, such as car sales, travel trailer, camper, motorhome or any other motorized recreational vehicle, including the sale of lawn ornaments or any other product having received written approval from Council or an agent of the municipality.

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

Article 41
(page 114)

DE:

41. Aucune marchandise, rebut, matériel ou déchet ne peut être entreposé à l'extérieur des bâtiments ou constructions à moins que :

- a) ils soient situés à l'extérieur de la cour avant ou de flanc; et,
- b) ils soient entourés d'une clôture opaque d'au moins 2 mètres de hauteur ou qu'ils soient placés dans des contenants; ou,
- c) ils constituent la vente d'autos, de roulottes, d'autocaravanes ou autres véhicules motorisés ou récréatifs, la vente d'ornements paysagers ou tout autre produit ayant reçu l'approbation écrite du Conseil ou d'un représentant de la municipalité.

À:

41. **Sauf dans les zones résidentielles**, aucune marchandise, rebut, matériel ou déchet ne peut être entreposé à l'extérieur des bâtiments ou constructions à moins que :

- a) ils soient situés à l'extérieur de la cour avant ou de flanc; et,
- b) ils soient entourés d'une clôture opaque d'au moins 2 mètres de hauteur ou qu'ils soient placés dans des contenants; ou,
- c) ils constituent la vente d'autos, de roulottes, d'autocaravanes ou autres véhicules motorisés ou récréatifs, la vente d'ornements paysagers ou tout autre produit ayant reçu l'approbation écrite du Conseil ou d'un représentant de la municipalité.

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

**Section 50
(page 124)**

**Article 50
(page 124)**

FROM:

DE:

50. Special events and activities

50. Activités et événements spéciaux

50.1 The following temporary uses, structures and buildings are permitted within municipal boundaries, with Council's permission:

50.1 Les usages, constructions et bâtiments temporaires suivants sont permis sur le territoire de la municipalité sous autorisation du conseil:

- a) festivals, fairs, shows and concerts;
- b) the erection of tents, big tops and booths;
- c) temporary parking lots;
- d) the installation of port-a-potties;
- e) patios;
- f) signs and banners.

- a) les festivals, foires, spectacles et concerts;
- b) l'érection de tentes, chapiteaux et kiosques;
- c) les stationnements temporaires;
- d) l'installation de toilettes chimiques;
- e) les terrasses;
- f) les enseignes et les bannières.

50.2 The temporary uses, structures and buildings mentioned in paragraph 50.1 are permitted for a maximum period of 18 consecutive days, unless otherwise approved to by Council.

50.2 Les usages, constructions et bâtiments temporaires mentionnés au paragraphe 50.1 sont autorisés pour une durée ne pouvant excéder 18 jours consécutifs, sauf sous accord avec le conseil.

TO:

À :

50. Special events and activities

50. Activités et événements spéciaux

50.1 The following uses, structures and buildings are permitted within municipal boundaries, with Council's permission:

50.1 Les usages, constructions et bâtiments suivants sont permis sur le territoire de la municipalité sous autorisation du conseil:

- a) festivals, fairs, shows and concerts, with consideration to:
 - i. the erection of tents, big tops and booths;
 - ii. temporary parking lots;
 - iii. the installation of port-a-potties;
 - iv. patios;
 - v. signs and banners.

- a) les festivals, foires, spectacles et concerts, à l'égard de:
 - i. l'érection de tentes, chapiteaux et kiosques;
 - ii. les stationnements temporaires;
 - iii. l'installation de toilettes chimiques;
 - iv. les terrasses;
 - v. les enseignes et les bannières.

50.2 The uses, structures and buildings mentioned in paragraph 50.1 are permitted for a maximum period of 18 consecutive days, unless otherwise approved to by Council.

50.2 Les usages, constructions et bâtiments mentionnés au paragraphe 50.1 sont autorisés pour une durée ne pouvant excéder 18 jours consécutifs, sauf sous accord avec le conseil.

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

Section 52
(page 128)

FROM:

52. If a building, existing before the adoption of this By-law, is either built or placed contrary to the requirements of this by-law, it may be enlarged, reconstructed, repaired or renovated if the requirements of this By-law or standards that do not conform to this By-law are not further compromised.

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

Article 52
(page 128)

DE:

52. Peut être agrandi, reconstruit, réparé ou rénové le bâtiment qui existait avant l'adoption du présent arrêté et dont la construction ou le placement n'est pas conforme aux normes prescrites dans le présent arrêté, à condition que les exigences prescrites dans le présent arrêté ou les normes qui sont incompatibles avec le présent arrêté ne soient pas davantage enfreintes.

TO :

52. Unless otherwise prescribed at the latest, at the date that this by-law comes into effect an existing building or structure on a lot having less than the minimum frontage, area, or depth, or having less than the minimum required front, flankage, side or rear yard required by this by-law, the building or structure may be enlarged, replaced, repaired or renovated provided that the enlargement, reconstruction, repair or renovation does not further reduce the front yard side yard, flankage or rear yard that does not conform to this by-law.

À :

52. Sauf pour disposition contraire, lorsque au plus tard à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté une construction ou un bâtiment a été érigé sur un lot dont la façade, la superficie ou la profondeur sont inférieures aux exigences minimales, ou dont les dimensions de la marge de retrait, de la cour latérale ou de la cour arrière sont inférieures à celles qu'exige le présent arrêté, le bâtiment ou la construction ne peut être agrandi, remplacé, réparé ou rénové que si l'agrandissement, la reconstruction, la réparation, la rénovation ou le remplacement ne réduit pas davantage la cour avant, la cour latérale, la cour de flanc ou la cour arrière obligatoire qui n'est pas conforme au présent arrêté.

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

Section 57.1
(page 133)

FROM:

57.1 **Notwithstanding** the RA, CA and IRD zone a lot outside the Urban Growth Boundary **shall**;

- a) **Where** the lot is serviced by a sewer system for public use but not by water system for public use, shall have
 - i. a width of 23 metres,
 - ii. a depth of at least 30 metres, and
 - iii. an area of at least 690 square metres.
- b) **Where** the lot is not to be serviced by a sewer system for public use or a water system for public use, shall have
 - i. a width of at least 54 metres,
 - ii. a depth of at least 38 metres, and
 - iii. an area of at least 4,000 square metres.

TO:

57.1 **In all zones except** the RA and CA zones, a lot outside the Urban Growth Boundary **where**;

- a) the lot is serviced by a sewer system for public use but not by water system for public use, shall have
 - i. a width of 23 metres,
 - ii. a depth of at least 30 metres, and
 - iii. an area of at least 690 square metres.
- b) the lot is not to be serviced by a sewer system for public use or a water system for public use, shall have
 - i. a width of at least 54 metres,
 - ii. a depth of at least 38 metres, and
 - iii. an area of at least 4,000 square metres.

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

Article 57.1
(page 133)

DE:

57.1 **Nonobstant** les zones RA, CA et DIR, un lot à l'extérieur des limites de la croissance urbaine qui:

- a) est desservi par un réseau de distribution d'égout et non d'un système d'eau public doit avoir :
 - i. une largeur minimale de 23 mètres;
 - ii. une profondeur minimale de 30 mètres; et
 - iii. une superficie minimale de 690 mètres carrés.
- b) n'est pas desservi par un réseau de distribution d'égout et eau public doit avoir :
 - i. une largeur minimale de 54 mètres;
 - ii. une profondeur minimale de 38 mètres; et
 - iii. une superficie minimale de 4 000 mètres carrés.

À:

57.1 **Dans tous les zones sauf** les zones RA et CA, un lot à l'extérieur des limites de la croissance urbaine qui:

- a) est desservi par un réseau de distribution d'égout et non d'un système d'eau public doit avoir :
 - i. une largeur minimale de 23 mètres;
 - ii. une profondeur minimale de 30 mètres; et
 - iii. une superficie minimale de 690 mètres carrés.
- b) n'est pas desservi par un réseau de distribution d'égout et eau public doit avoir :
 - i. une largeur minimale de 54 mètres;
 - ii. une profondeur minimale de 38 mètres; et
 - iii. une superficie minimale de 4 000 mètres carrés.

ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT

Section 58.1
(page 134)

FROM:

58.1 A motor vehicle, trailer or semi-trailer, container designed for commercial transport, and a vehicle drawn, propelled or driven by any kind of power, even though modifications have been made to it, shall not be used as an accessory building or structure in a RA, R1, R2, R3, RM, CC, **GC**, CA, IS and P zone.

TO:

58.1 A motor vehicle, trailer or semi-trailer, container designed for commercial transport, and a vehicle drawn, propelled or driven by any kind of power, even though modifications have been made to it, shall not be used as an accessory building or structure in a RA, R1, R2, R3, RM, CC, **CG**, CA, IS and P zone.

ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE

Article 58.1
(page 134)

DE:

58.1 Les véhicules à moteur, les remorques ou semi-remorques, les conteneurs destinés au transport commercial et les véhicules tirés, propulsés ou mûs par quelque force que ce soit, même s'ils ont été modifiés, ne peuvent être utilisés comme bâtiment ou construction accessoire dans les zones RA, R1, R2, R3, RM, CC, **GC**, CA, IS et P.

À:

58.1 Les véhicules à moteur, les remorques ou semi-remorques, les conteneurs destinés au transport commercial et les véhicules tirés, propulsés ou mûs par quelque force que ce soit, même s'ils ont été modifiés, ne peuvent être utilisés comme bâtiment ou construction accessoire dans les zones RA, R1, R2, R3, RM, CC, **CG**, CA, IS et P.

**ZONING BY-LAW
TEXT AMENDMENT**

Section 59
(page 135)

FROM:

Notwithstanding any other front yard or flankage yard requirement:

- a) if there are buildings within 30 metres **on** both sides of the proposed building set closer to or further from the front lot line than permitted in this by-law, a building may be placed, erected or altered at a distance **which is** the average distance between the front lot line and those adjacent buildings; or
- b) If there is only one building within 30 metres of the proposed building set closer to or further from the front lot line than permitted in this by-law, a building may be placed, erected or altered at **a** average distance of the required setback and the distance between the front lot line and the adjacent building.

**ARRÊTÉ DE ZONAGE
MODIFICATION DE TEXTE**

Article 59
(page 135)

DE:

Nonobstant toute autre exigence en matière de cour avant ou de cour de flanc obligatoire:

- a) dans le cas où il y a d'autres bâtiments à moins de 30 mètres de chaque côté du bâtiment proposé, qui sont situés trop proche ou loin de la limite avant exigée par cet arrêté, un bâtiment peut être placé, édifié ou modifié à une distance moyenne séparant la limite avant de ces bâtiments existants; ou
- b) dans le cas où il y a un seul autre bâtiment à moins de 30 mètres du bâtiment proposé, qui est situé trop proche ou loin de la limite avant exigée par cet arrêté, un bâtiment peut être placé, édifié ou modifié à une distance moyenne du retrait requis et la distance séparant la limite avant du bâtiment existant.

TO:

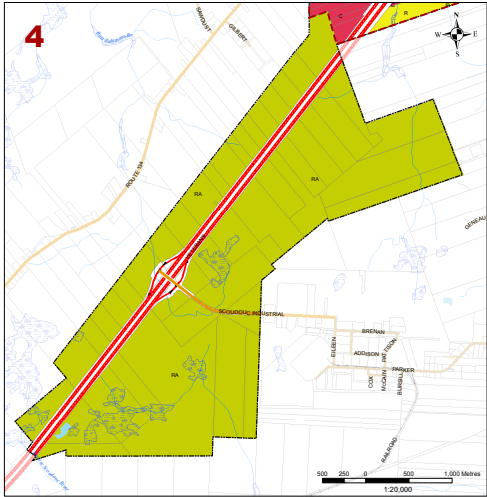
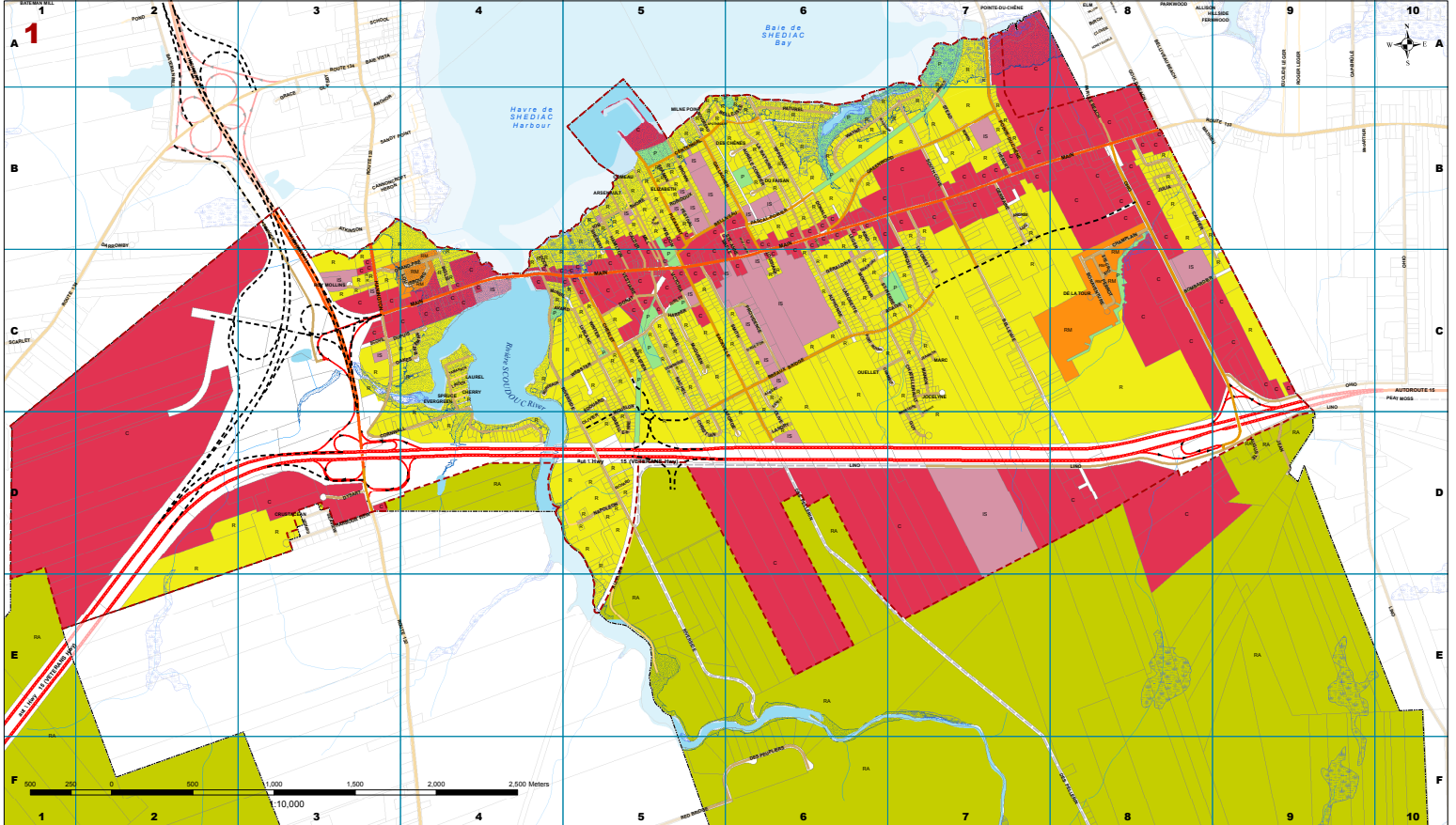
59.1 Notwithstanding any other front yard or flankage yard requirement:

- a) if there are buildings **on a property** within 30 metres **of** both sides of the proposed building set closer to or further from the front lot line than permitted in this by-law, a building may be placed, erected or altered at a distance **up to** the average distance between the front lot line and those adjacent buildings; or
- b) If there is only one building **on a property** within 30 metres of the proposed building set closer to or further from the front lot line than permitted in this by-law, a building may be placed, erected or altered at **up to an** average distance of the required setback and the distance between the front lot line and the adjacent building.

À:

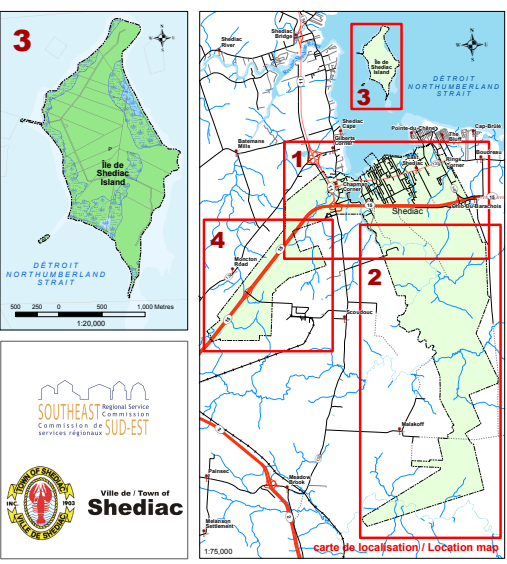
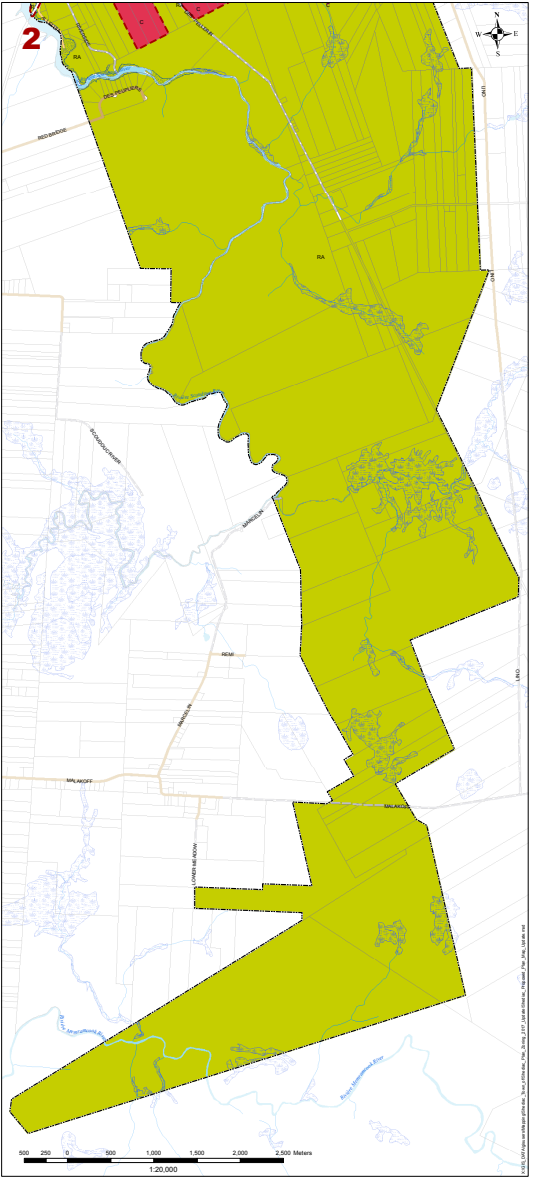
59.1 Nonobstant toute autre exigence en matière de cour avant ou de cour de flanc obligatoire:

- a) dans le cas où il y a d'autres bâtiments **sur une propriété** à moins de 30 mètres de chaque côté du bâtiment proposé, qui sont situés trop proche ou loin de la limite avant exigée par cet arrêté, un bâtiment peut être placé, édifié ou modifié à une distance **jusqu'à la** moyenne séparant la limite avant de ces bâtiments existants; ou
- b) dans le cas où il y a un seul autre bâtiment **sur une propriété** à moins de 30 mètres du bâtiment proposé, qui est situé trop proche ou loin de la limite avant exigée par cet arrêté, un bâtiment peut être placé, édifié ou modifié **jusqu'à** une distance moyenne du retrait requis et la distance séparant la limite avant du bâtiment existant.



Index des rues / Street Index

A	rus Acadie Street: C7	D	ruelle Dorval Street: B2	L	rus La Bette Street: B6	R	rus Rachel Street: C5
rus Alaga Street: C4	rus Dorothea Street: C5	rus Dorval Street: C4	rus La Bette Street: C6	rus Lafayette Street: C6	rus Rachel Street: C5	chemin Real Roger Road: F5	chemin Real Roger Road: F5
chemin Albert Street: C6	chemin Dorval Street: C5	rus Dorval Street: B6	rus Dorval Street: C4	rus Lancy Street: C6	chemin Real Roger Road: F5	chemin Real Roger Road: F5	chemin Real Roger Road: F5
chemin Albert Street: C6	chemin Dorval Street: C5	rus Dorval Street: B6	rus Dorval Street: C4	rus Lancy Street: C6	chemin Real Roger Road: F5	chemin Real Roger Road: F5	chemin Real Roger Road: F5
chemin Albert Street: C6	chemin Dorval Street: C5	rus Dorval Street: B6	rus Dorval Street: C4	rus Lancy Street: C6	chemin Real Roger Road: F5	chemin Real Roger Road: F5	chemin Real Roger Road: F5



ANNEXE A / SCHEDULE A

Ville de Shediac / Town of Shediac

L'UTILISATION DU SOL / LAND USE

23 mai 2014 / May 23, 2014

Légende / Legend

- R Residential
- RM Mini Maison
- C Commercial
- P Parc
- IS Service Collectif
- RA Zone rurale

- - - Limite de la croissance urbaine / Urban Growth Boundary
 - - - Rues proposées / Proposed Streets
 [Symbol] Zones humides réglementées / Regulated Wetlands
 [Symbol] Élévation du niveau de la mer / Sea Level Rise
 [Symbol] Autoroute / Highway
 [Symbol] Artère / Arterial
 [Symbol] Collectrice / Collector
 [Symbol] Locale / Local
 [Symbol] Privé / Private
 [Symbol] Pas maintenu / Not maintained

Région de service régional
 Commission de l'Est-Sud
 services régionaux

Ville de / Town of
Shediac

